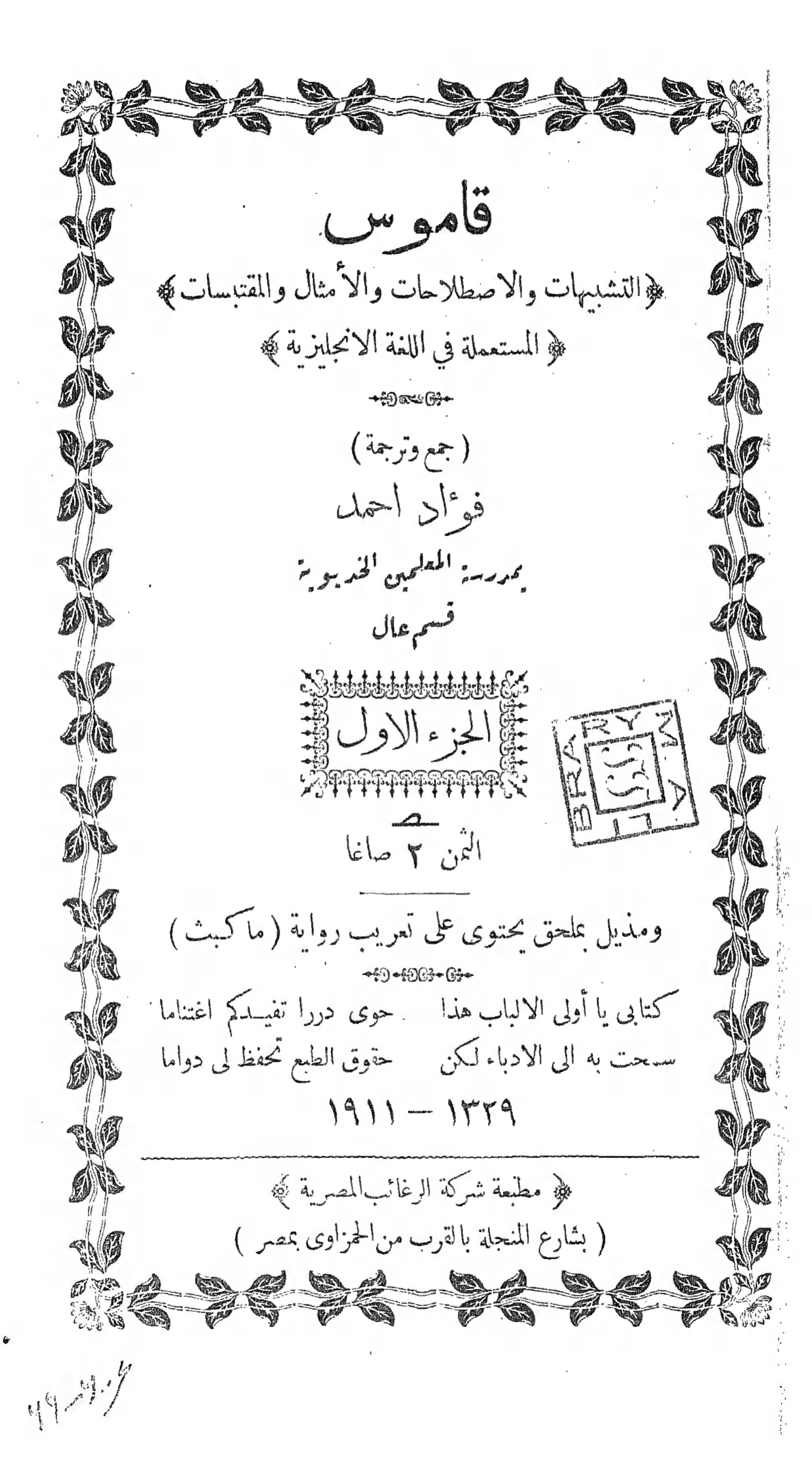


قاموس

﴿التشبيهات والاصطلاحات والأمثال والمقتبسات﴾

﴿المستعملة في اللغة الانجليزية﴾

(جمع وترجمة)

فؤاد احمد

بمدرسة المعلمين الخديوية

قسم عال

الجزء الاول

الثمن ٢ صاغا

ومذيل بملحق يحتوى على تعريب رواية (ماكبث)

كتابى يا أولى الالباب هذا　　حوى دررا تفيدكم اغتناما

سمحت به الى الادباء لكن　　حقوق الطبع تحفظ لى دواما

١٣٢٩ – ١٩١١

﴿مطبعة شركة الرغائب المصرية﴾

(بشارع المنجلة بالقرب من الحمزاوى بمصر)



مقدمة

ألحمد لله والصلاة والسلام على خير من اصطفاه أفضل من نطق بالضاد . وهدى الى سبل الرشاد . سيدنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ما تألق النيران . وتعاقب الجديدان . وبعد فلما كان العلم أحسن مايستضبح بأنواره . وأشرف ما يتسابق لاقتطاف ثماره . ويحمد التطفل على موائده . ويمدح التنافس في التقاط فرائده . حدا بي حب الأدب وأهليه . والوطن العزيز وبنيه . ان أبرز فى ميدان المصنفين . وانخرط فى حلقة المؤلفين . بعد أن لبثت زمناً نازعني فيه الرجاء واليأس اذ كنت تارة أقدم رجلا وطوراً أؤخر أخرى لا ضعفاً . ولا طمعاً . لكن لما لدي من كثرة الأشغال . وتراكم الأعمال . زاعماً أنه من الصعب على أن أخرج لأمتي المحبوبة كتابا هو أول ما صنف فى هذا النوع خصوصاً فى بلادنا هذه يجمع شتات الأمثال والمقتبسات التي نطق بها السلف وتوالت عليها السنون العديدة حتى كادت تستتر تحت الحجاب لعدم استعمالها والأهمال فى البحث عنها ولكن الأمل . حبب الىّ العمل . فأقدمت وقلت وقد عاودني الرجاء من أحزنه الصبح فقد يسره المساء . ومن قصر فى البدايه . فقد يحسن فى النهاية . والحياة آمال .

ورأيت أن أجعل باكورة تصنيفي هذا الكتاب الذي ضمنته شيئاً كثيراً من الاصطلاحات الانجليزية وما يقابلها بالعربية والتشبيهات المألوفة والأمثال الجارية والمقتبسات المتعارفة ليتسنى للمطلع عليه أن يجني ثمار ما أودع بين دفتيه فيزين به ما يسطره بنانه من الموضوعات الانشائية ويحلي به ما تجود به قريحته في الترجمة من سلس العبارات وأعذب المعاني . وأرصف المباني . وأحكم التراكيب ويأمن استعمال هذه الاصطلاحات في غير مواضعها الحقيقية . وقد عولت على اصداره ان شاء الله تعالى في عدة أجزاء مرتبة على حسب حروف المعجم وها أنا مبرز لأخواني طلبة المدارس وكل مشتغل بدرس اللغة الانجليزية أول هذه الأجزاء فان آنست منهم ما أملت من التشجيع فذلك ما أرجوه وأبتغيه والا فأني ثابت على عزيمتي متمسك بمبادئي ما دام الوقت مساعد والفرص سانحة لأنه (لا معنى للحياة مع اليأس ولا معنى لليأس مع الحياة) هذا وسأواصل إصدار باقي أجزائه تباعاً فاللهم آتنا من لدنك رحمة وهيء لنا من أمرنا رشدا . واني لا أبرئ نفسي من أن يجد النقد لكتابي سبيلا فقد لا يختلف اثنان في أن الجمع والتصنيف . أصعب مراساً من التأليف . ومهما بلغ شأو المصنف من الاجادة في الاختيار والتحفظ في مراعاة الأذواق فلا يستطيع أن يصوغ مايسوغ تناوله . وتروق مطالعته لجميع القراء وحسبي أني لم أرد من وضع كتابي الا الاصلاح والنفع العام فهما أعظم شفيع أقدمه لحضرات القراء الأفاضل ليغضوا من أبصارهم عن هفواتي . ويتجاوزوا عما يعثرون عليه من زلاتي . فان حاجتي الى تكرمهم شديدة . وافتقاري الى تعضيدهم أشد . والله على ما أقول شهيد .

هـذا وانى أقدم جزيل الشكر لحضرات الأساتذة الأفاضل الذين تصفحوا كتابى وبدلوا ما شانه من الخطأ بما زانه من الصواب وخصوصاً حضرة استاذى الفاضل الشيخ احمد سلامه مدرس اللغة العربية بالمدرسة الخديوية فان ذلك لاشك نموذج فضله . وثمرة تعليمه .

ولو ان لى فى كل منبت شعرة ✲ لساناً يطيل الشكر فيه اقصرا

دام للآداب بدر تم لا يناله خسوف . وللعلم شمس فضل لا يلحقها كسوف . انه سميع الدعاء مجيب الدعوات . والسلام على خير أمة أخرجت للناس ؟ فؤاد احمد

هدية

﴿ الى اخواننا الافاضل ﴾

نظراً لكثرة اشتغالى بجمع باقى أجزاء هذا القاموس قد كلفت حضرة الأديب المفضال احمد أفندى محمد عبد الوهاب بتعريب رواية ,, ما كبث ,, التى نثرها الكاتب الانكليزى ,, شارل لام ,, كي يسهل على الطالب فهمها قبل دراستها وأردت أن ألحقها بكتابي هذا حباً في نشر العلم وهدية لحضرات الطلبة الافاضل فلبي حضرته دعوتى فأنشرها له كي أتحف القراء بتسطيره الجذاب . واسلوبه الخلاب . وسبكه المستغرب . وسلاسة مائه المستعذب . ورصانة نظمه المرصف . ومتانة نسجه المفوف شاكراً لحضرته همته العالية ؟ فؤاد احمد

ملحق الجزء الاول

ماكبث

عاش في عهد دنكان الوديع ملك ايكوسيا رجل من الاشراف ذو جاه عظيم كريم الأرومة نبيل الجرثومة شريف المحتد تجمعه والملك صلة الرحم يدعي ماكبث نال من الملك الحظوة وفاز منه بالزلفة ذلك لما كان يظهره من البسالة فى ساحة الوغي والأقدام فى معامع القتال وأقرب دليل على ذلك قمعه ثورة قام بها فريق من الجيش فى ذلك الحين مستعيناً ذلك الفريق بجيش عرمرم من النرويج .

وبينما القائدان الايكوسيان ماكبث وبانكو عائدان من تلك المعمة يرفلان فى ثياب الفوز . وينضويان تحت لواء النصر . اذ مرا بودية قد اعتراها الذبول . وبلغ منها الجفاف فلم يلبث أن استوقفهما منظر ثلاثة أشباح يخالهم المرء نساء لولا ان لحاهم قد تدلت بيد أن حليهم وزينتهم لم يدعا سبيلا الى الشك فى أنهم ليسوا من مخلوقات الأرض . عند ذلك ناداهم ماكبث فما كان منهم الا أن أظهروا الاعراض وأومأوا اليه ان كف عن الكلام ولم يلبث أحدهم أن ابتدره بالتحية مناديا اياه باسمه لورد جلامس .

ما كان القائد يسمع اسمه حتى أخذ منه العجب وبلغت منه الدهشة لأنه ما كان يظن ان أمثال هذه المخلوقات تعرفه بيد أن الدهشة لم تبلغ كل مبلغ حتى حياه الثانى ملقباً اياه بلورد كودور ذلك اللقب الذى لم يكن يحدث نفسه باحرازه أبداً ويا ليت الأمر وقف عند هذا الحد فان الثالث التفت اليه قائلا : حياك الله وبياك يامن سيتبوأ أريكة الملك ولا بدع اذا استولى على ما كبث العجب وأخذت منه الدهشة عندما وصل هذا الحديث الى مسامعه لأنه كان يعتقد أنه ما دام أبناء الملك على قيد الحياة فلا سبيل الى اعتلائه منصة الملك ثم التفتوا الى بانكو وأشاروا من طرف خفى الى أنه سيكون ذا جاه عظيم وسيكون لأبنائه حظ في الملك وما كادوا يهمسون بتلك الكلمات حتى اختفوا عن الأبصار فلم يلحق لهم غبار فالتفت القائدان الى بعضهما قائلين : ان هذا الا سحر مبين .

وبينما القائدان يحدثان نفسيهما بما رأياه اليوم اذ جاء رسل الملك يحملون أمراً سامياً يقضى بالانعام على ما كبث بلقب لورد كودور ولقد كانت مطابقة هذا لما أنبأهما به السحرة داعية لأن تستولى الدهشة على ما كبث حتى عجز عن إجابة الرسل ولم ينبس ببنت شفة وعندئذ أخذ يبنى فى مخيلته صروح الآمال ويستعرض جيوش الأفكار حتى ذكر قول ثالث السحرة وجعل يعلل نفسه بأنه سيصير يوماً ما صاحب الأمر فى ايكوسيا .

ثم التفت الى بانكو قائلا : هلا لديك من الأمل ما يبعثك على التصديق بانه سيكون لابنائك نصيب فى الملك بعد أن ظهر لك صدق ما أنبأنا به السحرة بشأني ؟ فأجابه بانكو لعلك الآن تؤمل أنك ستقبض يوما على زمام الملك

لا يغرنك هذا ولتعلم ان أولئك السحرة من دأبهم أن يمثلوا لك الدنيا مقبلة: حتى اذا ما أقدمت على عمل خطير وجدتها قد أعرضت عنك مدبرة وجمحت بك نافرة ولكن تحذير بانكو لم يكن ليجدى ما كبث نفعاً بعد أن استحوذت كلمات السحرة على فكره ومن ذلك الحين جعل جل همه أن يسعى في تبوؤ عرش ايكوسيا .

ولقد كانت لما كبث زوج على جانب من الخسة والطمع فقص عليها ما كان من أمر السحرة ومطابقة بعض ماقيل لما وقع فاشرأبت نفسها للعظمة وتاقت للجبروت وجعلت توغر صدر بعلها على الملك وتعاله بالأمل موعزة له أن لا سبيل الى نيل تلك الأمنية التي بشر بها السحرة الا اذا قضي على حياة الملك.

ولقد كان ذلك الملك لوداعة أخلاقه وتواضعه كثيراً ما يزور دور الاشراف ليكتسب ودهم ويستميل قلوبهم وقد حدث في ذلك الحين أنه أراد أن يعبر لما كبث عن فرط سروره لفوزه الباهر ونصره المبين وتمزيقه شمل الثائرين فسار يصحبه ولداه مالكولم (Malcolm) ودونالبين (Donalbain) وشرذمة من خاصته وأهل بلاطه . ولقد عاش ما كبث في قصر منيع بنت الخطاطيف أوكارها على دعائمه وعششت تحت أفاريزه وهذه الطيور لا تأوى الا الى البقاع ذات النسيم العليل . والهواء البليل . فلما جاء الملك راقه مارأى وأعجب بما لقى من حفاوة السيدة ما كبث التي كانت نادرة المثال في الرياء . شديدة الحذق في الدهاء . قابلت الملك بوجه باش . وثغر باسم . ومراجل الغدر تغلي في صدرها كذلك كل زهرة فيحاء . تحتها حية عرماء .

ولقدذهب الملك هذه الليلة مبكراً الى الفراش ليستريح من وعثاء السفر وسار معه اثنان من حشمه ليناما على كثب منه كما اقتضت السنة الملوكية فى ذلك العهد ولكن التجلة التي قوبل بها هزت أريحيته فلم يذهب الى الفراش الا بعد أن قسم المنح ووزع الصلات على رجال بلاطه وكان من جملة ما أهدى قطعة من الالماس قدمها للسيدة ما كبث جزاء ما لقي من طيب مثواها وكرم وفادتها .

ما كاد ينتصف الليل حتى سولت لها نفسها القيام لتقدم على قتل الملك ولولا ثقتها بعجز زوجها عن القيام بمثل هذا العمل لما أخذته على عاتقها ولما أقبلت على اقتراف أثم كهذا وهى من الجنس اللطيف ولكنها عهدت فى زوجها الطمع الا أنه لم يك ماضى العزيمة ولو أنه أقرها على القتل الا أنها خشيت تغلب عواطفه عليه ورأت أنها لو أوكلت اليه الامر لحالت رقة عواطفه وحنوه دون تنفيذ مأربه · فتأبطت خنجرها وسارت الى فراش الملك فوجدت حراس الحجرة فى سبات عميق لا يبدون حراكا لأنها كانت قد ناولتهم من الخمر ما أثملهم وصرعهم فهم لا يشعرون وما كادت تقدم على فراش الملك حتى توسمت فى وجهه ملامح من أبيها فخانتها عزيمتها ونكصت على عقبيها وعادت تحدث زوجها بما ارتأى لها فأخذت عزيمته تنفل وهمته تحل .

جعل ما كبث بعدئذ يذكر أن هنالك أسباباً تحول دون تنفيذ هذا المأرب جعل يذكر أن بينه وبين الملك رابطة قرابة فضلا عن أنه من رعاياه جعل يذكر أن الملك انما نزل عليه ضيفاً وان واجب الضيافة يقضي عليه بأن

يوصد بابه فى وجه كل من يروم بالملك سوءا أو يريد به فتكا وانه ان شحذ شفرته للقضاء عليه فهو انما ينتهك حرمة الضيافة ويخرق سياج القرى

جعل يذكر ما جبل عليه الملك من عدل وحلم وما طبع عليه من لين العريكة مع رعاياه والجد فى استمالة قلوب الاشراف اليه وأخذ يستعيد الى ذاكرته أياما نال من الملك فيها الزلفى ولقى العناية والاكرام

جعل يذكر أن أمثال هذا الملك قد تكفلت العناية الالهية بحراستهم وانه ان امتدت الى أمثالهم يد بسوء لم يعدموا من رعاياهم من لا تشفى له غلة ولا تقر له عين الا اذا أخذ بثأر مليكه وانتقم له شر انتقام

جعل يذكر ماله من المكانة فى قلوب الشعب وانه ان أقدم على اقتراف مثل هذا الأثم انقلب مدحهم ذما . ورضاهم سخطا ومسالمتهم عداء . ومصافاتهم شحناء .

بينما ما كبث يضرب أخماسا لاسداس ويفكر فى الاحجام عن اقتراف هذا الأثم الفظيع اذ جاءت زوجته تلك السيدة التى لم تكن تفكر فى سوء الا وهى ثابتة القلب رابطة الجأش والتى لم تتزعزع قيد أنملة عن عزمها فجعلت تنفث فى صدر زوجها سم نواياها وأخذت تلقى على مسامعه ما تستهويه به الى الاقدام . وتصرفه عن الاحجام . أخذت تنتحل له الأسباب والمعاذير التى تبرر بها ارتكاب الجرم وتهون أمره عليه معللة اياه بالأمل . مسهلة عليه العمل . ساخرة بخدر أعصابه . وضعف عزيمته . ملصقة به تهمة التذبذب . رامية اياه بالجبن . ضاربة له الأمثال قائلة انه ان كان لديها طفل يرتضع من ثديها ثم عزمت على أن تقضى عليه لم يكبرها الأمر ولم يحل حنو المرضعة

على رضيعها دون تنفيذ مأربها . وقضاء لبانتها . فما سرعان ما كانت تنتزعه من صدرها وتلقي به على الأرض صريعاً يتخبط فى دمه فكيف به إذن وقد آلى على نفسه أن يقضي على حياة الملك معززاً ذلك بالاقسام والعهود .

وما زالت به تهون الأمر وتذكر له أنه من السهل القاء التبعة على عاتقي ذينك الحارسين حتى استغوته عباراتها . واستهوته كلماتها . فشحذ شفرة عزيمته لقضاء ذلك المأرب .

فقبض على خنجره بيمينه وسار يتسكع الى الغرفة التي نام فيها دنكان يجنه ذلك الليل الدامس تحت ستار ظلامه المكفهر .

ولقد بلغ منه الاكتئاب . وأخذ منه الاضطراب . وأصبح رأسه فى دوران . وعقله في جولان . حتى أنه كان كلما خطا خطوة خيل له أنه يرى يداً ممتدة نحوه تحمل خنجراً يقطر منه الدم وما ذلك الا لفرط ما استولي عليه من الرعب .

ما كاد يتغلب على عوامل الاضطراب حتي دخل غرفة الملك فقضى على حياته بطعنة من خنجره وما كاد يتم له الأمر حتى رأى أحد الحارسين اللذين جيء بهما لحراسة الملك فى غرفته فغلبهما سلطان النوم يقهقه في منامه والثاني يصيح قائلا القتل ! القتل ! وأفاقا من سباتهما ولكنهما بعد أن رفعا أكف التضرع والدعاء الى الله لم يلبثا ان عادا نائمين وبينما هما يبتهلان الى الله إذ قال احدهما رحماك اللهم رحماك فأجابه الثاني آمين اللهم آمين فأرادما كبث أن يردد مع الثانى كلمة الدعاء ولكن الرعب الذى استولى عليه أعجز لسانه. وزعزع جنانه .

عاد ماكبث نخيل له أنه يسمع صوتاً يصيح : ويل لك ما كبث لن يبق للكرى لعينك سبيل : ويل لك ما كبث تقتل النائم يقترف جرحا . ولم يرتكب أثمـاً . ويل لك لن تذوق للكري طعماً أخذ الصوت تجاوبه أركان البيت ويتردد صداه قائلا : ويل لمـا كبث فقد ارتكب جرماً فظيعاً . وقتل نائماً بريئاً . فلن يجد النوم بعدئذ الى عينه سبيلا . عاد ما كبث الى زوجته تحدوه تلك الهواجس . وتعبث به الوساوس . فألفته قد أخذ منه الفزع . وبلغ منه الهلع . فارتعدت فرائصه . واصطكت أسنانه . نخالت ان المسعى قد أخفق . والأمنية لم تدرك . ولكنها ما لبثت الا قليلا حتى علمت أن السهم قد نفذ واللبانة قد قضيت فجعلت تنحي عليه باللائمة لمـا توسمت في وجهه من أمارات الاضطراب وأخذت تؤنبه لعدم ثبات جأشه . ووهن قوته . وأرسلته يغسل يدين قد لطختهما الدماء واستلت هي الخنجر وسارت به الى الحارسين فلطخت وجنتيهما بدمائها حتى تلصق التهمة بهما . وتلقى التبعة عليهما .

ما كاد ينبلج نور الصباح حتى ذاع الخبر وبلغ نعي الملك المسامع فألصقت التهمة بالحارسين لمـا ظهر من تضرج وجهيهما . ونسبة الخنجر اليهما ولكن ذلك لم يكن ليحمل الناس على التسليم بأنهما القاتلان للملك ولو أن ماكبث وزوجته قد لبسا السواد . وتقمصا الحداد . وتظاهرا بالأسى فان الأفكار قد اتجهت اليهما . والتبعة ألقيت على كاهليهما . وتبين للنـاس انه لم يكن هنالك ثمة داع يحمل الحارسين على اقتراف مثل هـذا الجرم أما ماكبث فأن له من مطامعه الا شعبية مايدعوه الى ذلك . ما كاد يصل نبـأ الفاجعة مسامع ولديه حتى فرا هاربين فالتجأ الأكبر مالكولم الى انجلترا

مستنجدا ملكها وولي الثاني دونالبين وجهه شطر ايرلندا .

تركت أريكة الملك اذن خاوية على عروشها ولم يبق الا أن يتبوأها أقرب وارث بعد ابنى الملك ولم يك ذلك الوارث الا ماكبث فجلس على سرير الملك وظهر له صدق ما أنبأه به السحرة .

ما كاد يعتلى منصة الملك حتي أخذ يفكر هو وزوجته فيما عساه أن يكون بعده وجعل يستعيد الى حافظته قول السحرة بشأن من سيخلفه فعز عليه أن يترك الملك يقع فى أيدى أبناء بانكو ويحرم منه أبناؤه فى حين أنه قد بذل فى الحصول عليه جهد المستطاع وضرج يده بالدماء واقترف اثماً مبيناً . أفبعد كل هذا يستولى على الملك أبناء بانكو غنيمة باردة . ولقمة سائغة . كلما فكر في ذلك غلت مراجل حقده . واحتدم إوار حنقه . ولذا فقد أخذ يفكر فى القضاء على بانكو وابنه فأدب مأدبة دعا اليها كبار الأشراف وعظماء اللوردات وخص منهم بانكو وابنه فليانس(Fleance) فانه أرسل اليهما يدعوهما بألفاظ تنبيء عن احترام وتبجيل زائدين وأعد لهما طريقاً يمران منه ليلا الى القصر بث فيه سفاكي الدماء . وما كاد يمر بانكو حتى طعنوه طعنة نجلاء . أودت به وأما فليانس فنجا بحياته وفليانس هـذا هو رأس تلك الأسرة التى حكمت ايكوسيا زمناً مديداً والتى آخر أفرادها جيمس السادس الذى ضم اليه انجلترا وهو الذى عرف فى تاريخ انجلترا بجيمس الاول

ماحان ميعاد المأدبة حتى غص المكان بجمهور الأشراف وذوى المكانة وظهرت الملكة بالمظهر اللائق بأمثالها من حليلات عظماء الملوك وبالغت فى الأحتفاء بالزائرين وما كاد يستقر بهم المقام حتي أخذ ماكبث وسائر رجال

الدولة وكبارها يتجاذبون أطراف الحديث فرحب بهم كل الترحيب وود لو أن صديقه الحميم بانكو كان معهم وبينما هو يبدى أسفه لغيابه اذا بطيفه قد دخل الغرفة وجلس فى المقعد الذى أعد لما كبث

ما كاد ما كبث يقع نظره عليه حتى تسرب الي عزيمته الوهن . واستولى عليه الفزع . وارتعدت فرائصه . وامتقع لونه . وأخذ يرنو الى الطيف اما الملكة والأشراف فلم يروا الا مقعداً خاويا يطيل الملك النظر اليه فخيل لهم ان نوبة جنون قداعترته وطفقت زوجته تؤنبه قائلة انهذه الا هواجس كالتي رآها من قبل والتي خيلت له ان خنجراً في الهواء عند ما أقدم على قتل دنكان

ولكن ما كبث لم يكن ليعبأ بسائر ما قيل بل ابث ينظر الى الطيف ويخاطبه بعبارات كلها اضطراب لم يتسن لأحد فهمها فخشيت الملكة أنه ربما قاد ما كبث لما هو فيه من جنون الى افشاء السر فأذنت للحضور بالخروج

لبث ذلك شأن ما كبث وبقي هو وزوجته يكتحلان السهاد فلئن أغفيا راشت اليهما سهامها الأحلام . ولئن استيقظا سددت اليهما نبالها الأوهام. فلم تقر لهما عين ولم يهدأ لهما بال ولم يطمئن لهما خاطر فأخذا يفكران فيما عسى أن يكون من أمر فليانس اذا أفضى اليه الملك أخذا يحسبان ألف حساب لما سيسوم به ذريتهما من الأرهاق والعسف وأنه سيحول دون تبوئهم أريكة الملك

ولذا عول ما كبث على أن يذهب الى السحرة ليستفسرهم عما طواه له الدهر

فدلف الى كهف فى تلك الوديقة وما كاد السحرة يتنبأون بقدومه حتى أعدوا العدد وأخذوا يستحضرون الأرواح الجهنمية ليكشفوا له الستار. كما خبئته له الأقدار

فمن العناصر التى أتوا بها : ضفاضع وخفافيش وأفاعي ولسان كلب وساق ضب وجناح بوم وحرشف تنين وناب ذئب وحوصلة كلب البحر ومومياء ساحر وجذع شوكران وصفراء عنز وكبد اسرائيلى وقطعة من شجر السرو وأصبع طفل ميت ـ وضعت كل هذه العناصر فى قدر على النار وما كادت ترتفع حرارتها حتي أدلوها وصبوا عليها دم قرد ليذهب بسخونتها وأضافوا الى ذلك دم خنزيرة بلغ بها الجشع الى أن أكلت صغارها وألقوا على اللهيب ودكا جيء به من مشنقة قاتل ـ كل تلك التعازيم قام بها السحرة ليستحضروا تلك الأرواح الخبيثة حتى تجيب ما كبث الى ما يوجه اليها من الاسئلة

سأل ما كبث السحرة عما اذا كان فى استطاعتهم أن يجيبوه الى سؤاله أو أنهم قد وكلوا الأمر الى ذويه الأرواح ولما علم ان الأمر أصبح بيد الأرواح أراد أن يراها فنودى عليها فحضر ثلاثة فاذا الأولى قد ظهرت كأنها رأس مدججة بالسلاح فنادت ما كبث باسمه وأوحت اليه ان كن على حذر من لورد فيف (Than of Fife) فشكر لها ما كبث حسن صنيعها ذلك لما كان بينه وبين ما كدف (Macdulf) من عوامل المنافسة وقتئذ

وبعدئذ ظهرت الروح الثانية واذا هى طفل قد تضرج بالدماء فلم يلبث أن نادت ما كبث باسمه ونصحت له أن لا تخش ولا تخف واعلم أنه لن

يكون لأ بن أنثي قدرة على أن يقربك بسوء وأوصته أن يكون سفاكا للدماء مقداما ذا عزيمة ماضية

فصاح الملك ليعش ماكدف هونى عليك يا بفن فستصبحين في مأمن منه ومن غيره ولن يكونْ للرعب عليك سلطان . ولئن دكت الارض دكا . وقصف الرعد قصفا . فلن ينف ذلك عنك الكرى . ولن تعبئي بأحد من الوري

مضت الروح الثانية فى سبيلها وظهرت الثالثة فاذا هي طفل على رأسه تاج وبيده شجرة فنادت ماكبث باسمه ونصحت له أن لا تأس ولا تحزن ولئن نصبت لك الشراك . ودبرت لك المكائد . فلن يكون لأحد حظ فى الغلبة عليك حتي تأتى غابة برنام (Wood of Birnam.) الى تل دنسينان فقال ماكبث حسناً قلت فلأعيشن عيشة راضية ولأبقين حتي ينتهى أجلى دون أن يغتالني مغتال ولكن نفسي تتوق لمعرفة شيء واحد ذلك أنى أود أن لو أتيح لى معرفة ما اذا كان سيصير لأبناء بانكو نصيب فى الملك

ما كاد يفوه بهذه الكلمات حتي غاب القدر عن ناظره وأخذت الموسيقى تصدح بألحانها الشجية ومر بماكبث ثمانية أشباح يعقبهم بانكو الذي كان يحمل مرآة يري الناظر فيها أشباحاً أخري كثيرة وكان بانكو مضرجاً بالدماء فنظر الى ماكبث مبتسما وأشار الى تلك الأشباح فعرف ماكبث عندئذ ان هؤلاء هم ذريته الذين سيخلفونه فى ملك ايكوسيا عند ذلك اختفى السحرة عن الانظار بعد أن أدوا لماكبث واجب التحية

ما كاد يخرج ماكبث من الكهف حتي علم أن ماكدف لورد فيف

قد ولى وجهه شطر انجلترا لينضم الى الجيش الذي كان يجنده مالكولم ليسترجع ملك أبيه من مغتصبه فانتفخت أوداج ماكبث عند ما وصل النبأ الى مسامعه وسار الى قصر اللورد فقضي بحد الحسام على زوجته وأولاده وأباد أهله وذويه عن بكرة أبيهم

ولكن هذا العمل واضرابه نفر منه الأفئدة وفض قلوب الأشراف من حوله فسار بعضهم لموازرة مالكوم وماكدف وبقي البعض الآخر خشية بأس ماكبث بيد أن الجميع قد اتفقوا على بغضه فلم يصبح له نصير وكرهه الغنى والفقير . ومج أعماله الكبير والحقير . وأخذ هو نفسه يغمط دنكان فى قبره على ما نال من عين قريره . ونفس مطمئنه

بينما كانت تلك حال الملك اذ ماتت شريكة السؤ زوجته تلك التي كان يشكو اليها آلامه . ويقص عليها أحلامه . ويفزع اليها اذا صوبت اليه سهامها الهواجس . ويلجأ لصدرها اذا سددت اليه نبالها الوساوس . ويقال أنها قتلت نفسها اذ خشيت مغبة ما فعلت ورأت القلوب مجمعة على بغضها ومتفقة فى الحنق عليها . فانقضى بانقضاء أجلها كل أمل له وتقوضت صروح أمانيه فلم يعد يري بعدها من يبث له شكواه . ويقص عليه نجواه وأصبح كلما نظر حوله رأي قلوبا قد أفعمت ببغضه . وأفئدة قد أجمعت على كرهه . وأخذت دائرة آماله تنكمش حتي أصبحت أضيق من سم الخياط

فسئم ماكبث عندئذ تكاليف الحياة ورغب في الموت بيد ان عامه تقدوم جيش مالكولم أيقظ ثابط همته . واستعاد ماضى نخوته . ولذا آثر أن يموت في ساحة الوغي أضف الى ذلك أنه جعل يذكر تلك الآمال

الكاذبة التي علقته بها الأرواح وقولها له أنه لن يتسني لابن أنثي أن يتغلب عليه الا اذا سارت غابة برنام (Birnam Wood) الى دنسينين (Dunsinane) وذلك كما ظن ماكبث ضرب من المحال

جاشت تلك الآمال بصدره فدخل قصره المنيع وجعل يترقب قدوم مالكولم واذا برسول قد أتاه يرتعد خوفا . ويضطرب هلعا . فأبلغ الملك أنه بينما كان ينظر نحو برنام اذ رأى الغابة تبارح مكانها فصاح الملك فى وجهه : تبا لك من كاذب أنه اذا تبين لى كذب ما تقول صلبناك على تلك الشجرة حتى تقضي نحبك

من ذلك الحين أخذ الفتور يتسرب الى همته . والوهن يتطرق الى الى عزيمته . بيد أنه لم ير مناصاً من التأهب لمكافحة الجيش المهاجم فخرج من قصره واليأس ملء فؤاده . والموت جل أمانيه ليصادم ذلك الجيش الجرار الذي أصبح من القصر علي قاب قوسين أو أدنى

ومن السهل هنا أن نعرف ما الذى حمل الرسول علي القول بأن الغابة قد شدت رحالها وغادرت مكانها فان الجيش الذي كان تحت أمرة مالكولم عند ما مر بتلك الغابة أشار عليه ذلك القائد الماهر بأن يقتلع كل جندى منه غصناً ويحمله فى يده حتى لا يهتدى العدو الى عديد الجيش وان سير الجند بيدهم الأغصان هو الذى جعل الرسول يخال ان الغابة قد بارحت مكانها وقد جاء هذا مفسراً لما قاله السحرة بيد أن ماكبث الذى أول كلام السحرة فأحسن تأويله رأي الآن ان صروح آماله قد أخذت تنهار . ودعائم أمانيه قد ابتدأت تتقوض

عندئذ أخذت المناوشات تدور رحاها . فلم يجد ماكبث من أولئك الذين أظهروا له الود . وأبطنوا الحقد معونة ولا رفدا بل امتشق حسامه وأخذ يجيد الضراب . ويقطع الرقاب . ويجهز على كل من وقف في طريقه حتى أتى الى حيث وقف ماكدف وما كاد يقرب منه حتى ذكر قول السحرة له بشأنه وتحذيرهم من الدنو منه فحاول أن ينكص على عقبه لولا ان ماكدف حال دون إيابه وجعل يصوب له قوارص الكلام ومر التأنيب ويوجه له السباب والشتم ويرميه بالاستبداد في الأمر وسفك الدماء والمروق والخسة والدناءة يريد بذلك أن يستفز حميته فيقدم على منازلته غير ان ماكبث جعل يذكر قول السحرة له أنه لن يكون لابن أنثي سبيل الى الفتك به فنظر الى ماكدف مبتسما وقال « انك تحاول عبثاً . وتروم شططاً . ولئن استطعت أن تترك لسيفك أثرا فى الهواء لما استطعت فى جسمى ولن يبيح السحر لابن أنثي أن ينال مني »

فأجابه ماكدف « أنك تبني الرجاء على شفير هار . فمثلي يبطل معه السحر والساحر . ولو سألت روحاً من الأرواح التي تزعن لأشارتها لعلمت أن ماكدف لم تلده انثي »

فالتفت اليه ماكبث مرتعداً وقال « الويل ثم الويل لمن يقول ذلك والثبور ثم الثبور لمن يعتبر بايهام السحرة » بيد أن ماكبث فى ذلك الحين كان قد بلغ منه القنوط وأخذ منه اليأس فقال « لن أقاتلك يا ماكدف » فأجابه هذا « اذن لتبق على قيد الحياة نمثل بك أفظع تمثيل ونسومك من الأرهاق ما نسوم به الوحوش وندعو الناس لمشاهدة منظرك بأن نكتب

على رقعة « هلموا لرؤية الظالم »

فأجابه ماكبث « كلا لن أعيش حتى أرى يوما يعنو فيه وجهي لمالكولم أو تمطر على فيه السوقة سيل لعناتها . وتصوب الي فيه سهام شتمها . ولئن سارت غابة برنام الى دنسينين ووقف مثالك أمامي وجها لوجه فلن يحملني ذلك على الاستسلام والاستماتة فلاقاتلن حتي آخر نسمة من حياتي » وعند ذلك انقض على ماكدف وأسفر القتال عن فوز الأخير الذي قطع رأس ماكبث وقدمها للملك عنواناً لاخلاصه وبرهاناً على ولائه ذلك ما كان من أمر ماكبث وتلك عاقبة القوم الظالمين .

أما مالكوم فقد قبض على زمام الملك بعد أن عبثت به أيدى الظالمين وعاد الى تبؤ تلك الأريكة التى تبوأها ابوه دنكان الوديع من قبل فحياه الشعب أجمل تحية وابتهج لقدومه أيما ابتهاج كذلك يجزى الله القوم الصابرين م؟ احمد محمد عبد الوهاب





DICTIONARY

OF

Similes, Phrases, Proverbs and Quotations used in the English Language.

COMPILED AND TRANSLATED

BY

FOAD AHMED

KHEDIVIAL TRAINING COLLEGE, HIGHER.

VOL. I.

Price 2 P. T. Net.

1911.

RAGHAIEB PRESS :

Mangala Street near Hamzaoui Cairo

DEDICATION.

To Ahmed Eff. Assem, Teacher of Mathematics at the Khedivial Training College, to whom the author tenders his best thanks for his great incalculable help, this **Dictionary** is sincerely dedicated.

Yours most Sincerely

Foad Ahmed.

Cairo, July, 1911.

PREFACE.

The following collection of English phrases, translated into Arabic, are selected from the works of the best and most celebrated writers of English prose-Bacon, Goldsmith, Macaulay, Scott, Thackeray, Dickens etc.

They are intended to help the pupils both in translation and composition, so that the life of the English language may be breathed into the dried bones of their writings: thus cahnging the Egyptian-English style into perfect English in the highest and strictest meaning of the word.

In a work depending largely on individual taste, everyone who has read much, will of course be able to discover omissions, and to suggest phrases for which he would have preferred to find a place. This is the inevitable fate of all selections and must continue to be so, as long as men's tastes differ and their individual choice prefers one field of cultivation to another.

The compiler hopes that, notwithstanding all omissions, the work will be found sufficiently varied

and comprehensive. He has to return his thanks to his masters who guided him in reading the works of the above-mentioned writers. He would also be glad to offer the same acknowledgments to the Arabic professors who have taken the trouble to revise the Arabic phrases for correction, especially Sheikh Ahmed Salamah, Teacher of the Arabic Language at Khedivieh School, to whom the author is much indebted.

Cairo, 1st *July, 1911.*

Foad Ahmed.



صورة المؤلف

THE AUTHOR'S PORTRAIT.



Similes in Common Use.

Bald as a coot
Bitter as gall
« « soot
Black « a coal
« « a crow
« « ink
Blind « a bat
« « a beetle
« « a mole
Blunt « a hedge-hook
Brave « Alexander
Bright « silver
« « the wayside flower
Brittle « glass
Brown « a berry
Busy « a bee
Chatter like a jay
Cheap as dirt
Clear « crystal
« « a whistle
Cold « charity
« « a frog

Cold as ice
Cool « a cucumber
Cross « the tongs
« « two sticks
Dark « pitch [pitch-dark]
Dead « a door-nail
Deaf « a post
Deep « a well
Drunk « a lord
Dry « a bone
Fair « a lily
False « hell
Fat « a pig
« « a porpoise
Fine « a needle
Flat « a flounder
« « a pancake
Fleet « a racehorse
« « the wind
Free « air
Gay « a lark
Gentle « a lamb
Good « gold

Green as grass
Happy « a king
Hard « adamant
« « a flint
« « a stone
« « iron
« « nails.
Harmless as a dove
Heavy as lead
Helpless as a babe
High as a mountain
Hoarse as a hog
« « a raven
Hollow « a drum
Hot « a coal
« « an oven
« « fire
Hungry « a hunter
Lean « a greyhound
Light « a feather
« « day
Limp « a glove
Loud « a canon
« « thunder
Mad « a March hare
Melodious as a nightingale
Merry as a cricket
« « a grig
Mild « milk
« « Moses
Neat « a new pin
« « wax
Obstinate as a pig
Old « the hills
« « Methusélah
Open « daylight
Pale « a ghost
Patient « Job
Plain « a pikestaff
« « daylight
Playful « a kitten
Plump « a partridge
Poor as a church mouse
« « a rat
« « Job
Proud « Lucifer
« « a peacock
Quick « a flash
Quiet « a lamb
Rare « diamonds
Red « a brick
« « a fox

Red as a rose
« « a soldier's coat
« « blood
Regular « clock-work
Rough « a nutmeg-grater
Round « a ball
« « an orange
Rude « a bear
Safe « a bank
« « the stocks
Savage « a bear
« « a bear with a sore head
« « a tiger
Sharp « a needle
Shy « a girl
Sick « a cat
« « a dog
« « a horse
« « a toad
Sleep like a top
Slow as a snail
« « a tortoise
Sly « a fox
« « old boots
Sober « a judge

Soft as silk
« « soap
« « velvet
Short « a dwarf
Sound « a bell
« « a roach
Sour « vinegar
« « verjuice
Stare like a stuck pig
Steady as Old Time
Stiff « a poker
Straight « a dart
« « an arrow
Strong « a horse
« « brandy
« « iron
Stupid « a mule
sure « a gun
« « death and taxes
« « fate
Surly « a bear
Sweet « sugar
Swift « an arrow
« « lightning
« « the wind
Tall « a giant

Thick as hops
Thin « a lath
« « a shadow
« « a whipping-post
Tight « a drum
Tough « leather
True « the Gospel
Vain « a peacock
Warm « a toast
Weak « water
Wet « a fish
White « a lily

White as a sheet
« « a swan
« « chalk
« « driven snow
« « milk
Wicked « sin
Wise « a judge
« « a serpant
« « Solomon
Yellow « a guinea
« « gold
« « saffron

The Phrases.

A

A B C — I know the A B C of this subject ألم بمبادئ هذا الموضوع

ABACK — The boy was taken all aback. اندهش الصبي وأغمي عليه

ABOUT — What are you about? ماذا تفعل

I gave him about twenty piastres. أعطيته نحو عشرين قرشاً

I am not going to trouble myself about it any more. ما عدت اجشم نفسي عناء الاهتمام بها

I have no money about me. ليست معي دراهم

Mind what you are about. تفكر في أمرك

I am about to do it. اني على وشك الشروع فيه

I saw some suspicious characters hanging about. رأيت بعض الاشقياء يحوم حول هذه الجهة

ABOVE This is above my comprehension.

هذا يتجاوز حد ادراكي

His conduct is above suspicion.

لم تترك اخلاقه مجالا للشبهة

He lives above his means. تربو نفقاته على دخله

I value this above everything. اقدر هذا اكثر من كل شيء

This stock is above par.

هذا السند مرتفع (تزيد قيمته الحالية عن الاسمية)

I am not above work. لا أتعاظم على العمل

He is not above asking a favour.

لا يعلو على استمناح النعمة

I am above such meanness. ارتفع عن مثل هذه النقائص

Why can't you be fair and above-board.

لم لا تكن صريحا

ABROAD In fact they were all abroad. لقد ارتبكت عقولهم قاطبة

The school-master is abroad. التربية منتشرة في كل الانحاء

Aly fell abroad of me. تابلني على (معناه ايضاً سفهني على)

Shaker went abroad. ركب شاكر السفينه

The news is spread abroad. شاع الخبر

You are all abroad.
« « wide of the mark.
« « not at home with the subject.
} لقد خرجتم عن الموضوع

ABREAST The ships were all abreast. كانت السفن جنبا لجنب

ABROACH The ruler set mischief abroach. انتشر ظلم الحاكم

ABSURD That is absurd! ان هذا لشيء فظيع

That is absurd. I cannot believe it.

هذا مستحيل لا يسعني تصديقه

ACCESSORY He is accessory before the fact.

هو لا يخطئ الظن بمن ارتكب الجرم

He is accessory after the fact.

هو يساعد المجرم بدرئه الشبهة عنه

ACCOUNT The merchant opened an account.

ضم التاجر الي دفتر حسابه زبونا جديدا

He took them into account. اعتبرهم ـ اعتمدهم

This accounts a good deal for it. هذا هو أصل المسألة

How do you account for that? كيف تثبت ذلك

He gave a good account of the subject.

لقد وفى الموضوع حقه

They must have laid their account with appearing before the court.

لامشاحة في أنهم توقعوا مثولهم أمام المحكمة

ACROSS I have not been across a horse. أنا لم أركب الخيل قط

He threw the load across his shoulders.

طرح الحمل على كتفيه

I came across him yesterday. قابلته بالامس في الطريق

A road runs across the plain. يخترق السهل طريق

My house is just across the street.

بيتي في الجانب الآخر من الشارع

ACT Was the young man acting a part?

هل كان الشاب يتشح ثوب الرياء

Act of god. حادث فوق طاقة البشر

Acts speak louder than words.

سريرة المرء تبدو من خلال فعاله

I declare I had neither act (art) nor part.

أقرر أن لا نصيب لي في المشروع ولا في اجرائه

They act up to a promice or profession.

لقد وفوا بوعدهم وقاموا بواجبهم

ADAM The sphere of activity. دائرة السلطة

The old Adam was having the upper hand.

غلبت عليهم خلال الشر

The son of Adam. ابن آدم

I do not know him from Adam. ليست لي به معرفة سابقة

This is a faithful Adam. هذا الخادم المسن أمين جداً

ADHERE I adhere to what I say. اني أتمسك بما أقول

ADMIRE I admire his ablities. تعجبني مهارته

ADOPT He adopted him. اتخذه ابنا ـ تبناه

ADDRESS He was said to be paying his addresses to the lady. قيل انه وجد في نفسة اللياقة لأن يتزوج بالسيده

ADRIFT I am all adrift. ركبت متن الشطط

To turn one adrift. يطرده من مأواه ويضطره لأن يبحث عن معاشه

The ship is adrift. انحل طول السفينة وخبطها الريح خبط عشواء

ADVANTAGE To see the thing to advantage. يرى الشيء جليا

He took advantage of. انتهز الفرصة ـ اغتنمها

He took advantage over. قوى على ـ انتصر

AFFORD I cannot afford it. لا طاقة لي بها

« « to waste my time in playing.

ليس عندى وقت أصرفه في اللعب

AFRAID I am afraid he will not be here in time.

أخشى أن يتأخر عن الميعاد

AFT The fore and aft (of a ship.)

طول السفينة من مقدمها الي مؤخرها

AFTER He plays an after cast. يعمل الشيء بعد فوات الوقت

After meat, mustard.
After death, the doctor.
When the steed is stolen, lock the stable-door.
} عمل الشيء بعد فوات أوانه

After all he was a mere mortal. ومع ذلك فلم يكن بمخلد

After us, the Deluge. لا يهمنا شيء بعد مفارقة الحياة الدنيا

To be after the Fair. يفوته وقت السرور ولا يغتنم نصيبه منه

He is after my own soul.
He is a man after my own heart.
} انه وفق رغائبي

This boy takes after his father. ينحو هذا الولد نحو أبيه

He is named after his uncle. لقد سمي باسم عمه

What are you after? ما ذا تعمل

AGAINST Against the house there stands a tree.

توجد شجرة أمام الدار

Over against the park there is a lake.

توجد بحيرة أمام الحقل على بعد منه

Stand against the wall. أقف أمام الحائط

He ran against me. عمل على عكس مرادي

This is against the law. هذا ضد القانون

I am working against time.

أجهد نفسي كي اتمم عملي في الوقت المحدد

Keep your swords bright against the day of battle. ينفع الدرهم الأبيض في اليوم الأسود

AGOG He is all agog. اهتزت أعصابه اشتياقا ـ لا يطيق البعد

He found the village all agog with expectation

وجد القرية تترقب مجيئه

AGE He came of age. بلغ الحادية والعشرين من عمره

AGREE He proceeded to make the agreeable to his guests. بادر فأكرم ضيوفه

AHEAD The wind is ahead. يهب الريح نحو مقدم السفينه

The wind is astern. يهب الريح نحو مؤخر السفينه

AIM Give me aim awhile. دعني في عزلة حينا

All will cry aim. سينال استحسان الجميع

Aim high. اطلب المعالي

AIR He is certainly an air-brained. انه لمترنح أو مخبول (مائد)

He gave himself mighty airs. استعمل العجرفة والغطرسة

The points were not peculiar but were in the air. ليست هذه النقط بخاصة انما هي عامة

Your dwelling are castles in the air.

وما يبنون الا تصورا في الهواء

The army was, in military dialect in the air.

كان الجيش (على حسب اللهجة الحربية) عديم الحماية قليل الحصون

To dry by air. يجفف

To assume the airs of. تصنع ـ تظاهر ـ تصلف

ALERT They were all equally on the alert.
كانوا جميعا على استعداد لملاحظة المارين

ALIKE We were in this matter alike. نحن كنا متساوين في هذا الامر

ALKALI Fixed alkalies. القلويات الثابتة ـ البوتاسا والصودا

Volatile or animal alkali. النشادر

Vegteable alkali. البوتاسا

ALL Our all is at stake. كل ما نمتلكه مرهون

Now stop your noses readers all and some.
أنصتوا أيها القراء جميعا

We invited all and sundry. لقد دعوناهم جميعا

All cannot do all. «وليس كل ذوات المخلب السبع»

All being well. ان شاء الله تعالي

All the better. زيادة الخير خيران

He goes on all fours. يزحف علي رجليه ويديه (كالطفل)

It does not go on all fours. لا تأتي بالغرض المطلوب

The master was all in all at school.
عمت رهبة المعلم جميع أنحاء المدرسة

She had sworn that ever she would be all things to her husband. لقد أقسمت أن تقوم بجميع أغراض زوجها

I was all one to the boy. كنت لا فرق بيني وبين الصبي

God shall be all in all. ستحشر الخلائق كلها بين يدى الله

All is not gold that glitters. "وليس كل ذوات المخلب السبع"

I feel all-overish. أشعر بخمول في جسمي

He was struck all of a heap. لقد عرته الدهشة

Our friend the judge is all there.

ان صاحبنا القاضى رجل نشط مقتدر

I looked at the lady who is all the go.

نظرت الي السيدة التي تمثل جديد البدع

I am for all waters. اني أصلح لأن أؤدى أية مهنة

She is a maid for all works. انها الخادمة تقوم بجميع أعباء المنزل

All the events. علي كل حال

After all. ومع ذلك

Above all. خصوصا

Not at all. أبدا ـ حاشا

All of a sudden. بغتة ـ فجأة

It is all along of you. ان ذلك بالنسبة لك

This impost was all along felt to be great burden. ان هذه الضريبة كانت عبئا ثقيلا علي الاعناق

ALMS He lives on the alms basket. يعيش بسؤال الناس

ALONG It is all along of you that I failed. لقد كنت سببا في سقوطي

The army marched along the highway.

اخترق الجيش الطريق

ALPHA He is Alpha and Omega هو الاول والآخر ـ هو المبدأ والنهاية

ALTAR The lady was led to the altar. لقد تزوجت السيدة

ALTER I am his alter ego. اني صاحبه المقرب اليه

AMAZEMENT You will not be afraid with any amazement.

ان الذين لا يعصون الله هم الصالحون

AMISS You will not take it amiss. لا تؤاخذ عليها ولا يكدر لك خاطر

ANATOMY He was like an anatomy. كان نحيلا جدا كالشبح البالي

ANCHOR That was my sheet anchor. قد كان ذلك غاية مناى

The anchor comes home.

جرت السفينة من جوفها (ومعناه الجارى سقط المشروع رغم الاحتياطات المتخذة)

They weight anchor.

غيروا اتجاه السفينة كي تبعد عن طولها (والمعنى الجارى ابتدأ مشروعا كان متوقفا على العمل)

ANGEL He had been entertaining an angel unawares

كان يلاطف ضيفه وهو يجهل خصاله الحسنة وسجايا الحميدة

Like angel-visits few and far between.

كزيارة الملائكة (تستعمل عند مخالطة قوم جميلي الطباع زمنا قصيرا)

To write like an angel. يكتب خطا حسنا

ANGLE To angle with a silver hook. يشترى السمك من السوق

ANIMAL She had high ani nal spirits. صحتها جيدة للغاية

To go the entire animal. تعبير معناه أى شيء ذاهب كلية

ANSWER To answer like a Norman. يتكلف الاجابة

To answer its purpose. يأتي بالغرض المنشود

To answer the bell. يذهب ليعرف لم دق الناقوس

To answer the door. يفتح الباب عندما يقرعه أحد

To answer more Scotico.

يعدل عن الموضوع الذى هو بصدده الي موضوع آخر

That quite answers the purpose. هذا موف بالغرض

ANTECEDENT I know nothing of his antecedents

اني أجهل أخلاقه ومعيشته الاولية

ANVIL It is on the anvil. ان الموضوع مطروح على بساط البحث

ANXIOUS I am very anxious to see you. ان شوقي الي رؤياك شديد.

APE She must certainly lead apes. انها لخادمة عجوز

To make an ape into your hood.

تضحك على نفسك وتسخر فيها

To play the ape. يقلد بنوع استهزاء ـ يعمل حيلا مستقبحة
To say an ape's paternoster.
هندم من الرعب والبرودة كالقرد

APPEARANCE To keep up appearances. يتظاهر أمام الملأ بأخلاق راقية

APPETISE This is very appetising food. هذا أكل يفتح الشهية

APPLE The apple of discord. سبب النزاع
The children's garden is in apple-pie order.
حديقة الاولاد في غاية النظافة

APPOINT I have an appointment this afternoon.
عندي موعد بعد ظهر اليوم
I have just received an appointment at the Ministry of Education. قد حصلت على وظيفة بنظارة المعارف

APRIL April fool. كذبة ابريل
My April Moon. يوم الاحتفال بتأهيلي ـ اليوم الذي تضحك الناس علي فيه.
An April gentleman. الرجل الذي يدعي أنه سيتزوج في أول ابريل

APRON He is tied (or pinned) to a woman's apron-strings. يصبو الي مجالسة النساء

ARAB A street Arab (or Arab of the gutter.)
متشرد ـ جوال في الاسواق

ARISTOCRACY The cold shade of aristocracy. قسوة الاشراف

ARK You must have come out of the ark.
You were born in the ark.
كناية عن الكبر والجهل بالحوادث الجارية

ARM I perceived them walking up to the house.
رأيتهم يصعدون الي المنزل متأبطا كل ذراع أخيه
She keeps me at arms length. تقف على بعد مني

A passage of arms. الكتابة الشديدة اللهجة.

This is a city in the arms.

ان أهل هذه البلدة على استعداد تام للحرب

To appeal to arms. المنازعة بواسطة الحرب

Come to my arms. تقدم الي وعانقني

Under arms. على استعداد للحرب

Up in arms. التهيج عند الغضب

They met him with open arms. قابلوه بصدر رحب

ARROW The arrow has found its right mark.

صاد السهم الهدف ـ أصاب السهم مرماه

Some savages still use the bow and arrow in fighting لا تفتأ بعض الأمم المتوحشة تستعمل القوس والنشاب في الحرب

AS As to me, I should not care to go there now.

أما أنا فأفضل عدم الذهاب الي هناك الآن

ASCENDANT His star is in the ascendant. أخذ نجم سعده في الشروق

ASK Go and ask him in. اذهب وقل له يتفضل

He asked after your health. قد استفسر عن صحتكم

We shall ask him to dinner. سندعوه للغذاء

ASPEN Those aspen leaves of theirs never leave wagging. تظل السنتهم تجول بين شفاههم ـ أخذوا الثرثرة دينا لهم

ASS Do not make such an ass of yourself.

تجنب سوء الخلق

An ass with two panniers.

كناية عن الرجل الذى يصحب سيدة عن يمينه وأخري عن يساره

The ass waggeth his ears.

مثل يضرب للمجردين عن العلم الذين يتكلمون به فلسفة

Till the ass ascends the ladder.

تعبير يستعمل في الدلالة على المستحيل

Sell your ass. تباعد عما يشينك

To mount the ass [French] ينزل به الفقر(١)

Asses have ears as well as pitchers.

كل ابن انثي يسمع ويفهم

Honey is not for the ass's mouth.

لا تعمل الكلمات الرقيقة في ازالة غضب من ليس أهلا لها

Wrangle for an ass's shadow. كناية عما تهيجه الصغائر

ASSAY — To take the assay.

يذوق النبيذ ليبرهن أنه خاليا من السم (معناه الجارى يجرب الامور)

To put it in assay يسبر غور الشيء — يفحص الشيء تماما

ASSURANCE — I shall make assurance doubly sure.

سآخذ الحيطة اللازمة

AT — At that. وزيادة على ذلك

An at home. مذكرة تكتب من سيدة الي رفقائها تتضمن الانتظار

Is your brother at home? هل أخوك بالمنزل

He is still at work. هو لم يزل يشتغل — لم يترك عمله بعد

Meet me at five o'clock. قابلني الساعة الخامسة

He is very clever at mathematics. هو ماهر في الرياضيات

Don't trouble me at all. لا تجشمني أقل عناء

Not at all. العفو — نحن في الخدمة — قط — كلا — أبدا

He hits the ball at random. يخبط الكرة خبط عشواء

He is not at home. هو غير مستعد لمقابلة الزائرين

---

(١) ذلك اشارة الي العادة التي كانت في القرن السابع عشر وهو ان كل من بدد أمواله كان يركب حمارا موجها وجهه نحو ذيله

I am sick at heart. عندى مرض بقلبي
His wife is always at his elbow . هو وزوجته لا يفترقان
He is at death's door. هو على وشك الموت
The time is at hand. اقترب الوقت
He is a good man at bottom. هو رجل حسن النية
What are you at? ماذا تفعل
He set my advice at naught. لم يجعل لنصيحتي أدنى أهميه
He walked ten miles at stretch.
قطع عشرة أميال بسرعة واحدة
He is a good hand at essay-writing.
انه لكاتب مقتدر
These lines are at right angles. هذه الخطوط متعامدة
The storm was at its height. بلغت الزوبعة أقصي غايتها
He is at the end of his tether. وصل الي حد ثروته
I was at my wit's end. ارتبكت على القوافي
They are at daggers drawn. ان العداوة بينهم ظاهرة للعيان

ATTEND Pay attention. التفت
Attention! التفاتا (وهو نداء حربي)

ATTIC The attic bird. البلبل
The attic salt brought water into them.
هجم السرور عليهم حتي أبكاهم
The attic storey. الرأس
He is ill furnished in the attic storey. هو بليد جدا
He is queer in the attic storey.
لعبت ابنة الكرم بعقله فغاب عن رشده

AUGUSTAN The Augustan age. العصر الذى تبلغ فيه الاداب شأوها من الرقة والحسن

AUSPICES I am under your good auspices.

أنا تحت رعايتك وفي حماك

AUTUMN He is come to his autumn. حان وقت سقوطه

AWARE I am aware of that. أنا على علم من ذلك

AWFUL That is awful. انهذا من القبح بمكان ـ هذا لا يطاق

The awful grandeur of the Niagara falls, strikes one at once.

ان ما لشلالات نياجرا من العظمة يستفزالاعجاب ويأخذ بالألباب

AWLS I will pack up my awls and be gone.

ساجمع متاعي وأرتحل

AXE To hang up one's axe. يحجم عن العمل ليفسد المشروع

To put the axe on the helve.
To hit the right nail on the head. } يحل ما استعصى على الأفهام

To send the axe after the helve.

يبدد أمواله في الفحشاء أو في سداد ديون نجمت عنها

He has an axe to grind. انه محب لنفسه

AZRAEL The wings of the Azrael.

اقتراب المنية ـ العلامات الدالة على اقتراب الموت

To listen in the night for the wings of Azrael.

يسهر الليل مترقبا موت العليل

Proverbs.

A bird in the hand is worth two in the bush.

خذوا ما أتاكم به واغنموا * فان الغنيمة في العاجل

A burnt child dreads the fire.

واذ امرء لسعته أفعي مرة * تركته حين يجر حبل يفرق

A camel does not see its own hump. لايرى المرء عيب نفسه

A crown that hurts is not worth wearing.

لا تسع وراء ملك فيه حتفك

A drowned man catches a straw. قد يتشبث الغريق بالثمام

Adversity tries friends, عند الشدائد تعرف الاخوان

Advice is ever in want.

لا تفعلن فعلا بغير مشورة * ان المشورة واجب لا يهمل

A friend in need, is a friend indeed.

صديقك من ساعدك في أطوارك وقدم سعيه في أوطارك

After difficulty God will give ease. ان بعد العسر يسرا

After clouds, sunshine. الصبر مفتاح الفرج

A hungry stomach has no ears. وقت البطون تضيع العقول

All lay the load on the willing horse. الحائط الواطى كل انسان يركبه

All is well that ends well. الأعمال بخواتيمها

All are not hunters that blow the horn وما كل مصقول الحديد يماني

All is not lost that is delayed. في التأني السلامه

A man knows his companion in a long journey and a small inn. جزى الله الشدائد كل خير * عرفت بها عدوى من صديقى

A man is known by the company he keeps.

عن المرء لا تسأل وسل عن قرينه * فكل قرين بالمقارن يقتدى

A man is known by the books he reads.

قيمة كل امرء تراه * ما يقتنيه من العلوم

A man is the architect of his own fortunes.

من عمل صالحا فلنفسه ومن أساء فعليها

A one-eyed man should not laugh at a hunch-back.
اذا عم العيب خرست الالسنة

As you make your bed, so you must lie. على قدر فراشك مد رجليك

As you sow, so shall you reap. كما تزرع تحصد

A single word sometimes destroys favour. رب كلمة سلبت نعمه

A tree is known by its fruit. قيمة كل امرىء ما يحسن

A wise head makes a close mouth. في الصمت النجاة

A word to the wise is sufficient. ان اللبيب بالاشارة يفهم

Advanced Quotation.

1 «A ball struck in two opposite directions remains stationary.»

«Above all, never lose your temper, and if you do, at any rate hold your tongue, and try not to show it »

«Above all things have fervent charity among yourselves.»

«A collection of books is a real university.»-*carlyle*.

«Life has been described by Walpole as "a comedy to those who think, a tragedy to those who feel.»

«A contented mind is a continual feast.»

«A covetous man's eye is not satisfied with his portion »

«A cultivation of learning is required to give a seasoning to life, and make us taste its blessings.»

«A disease neglected may become too obstinate to be cured.

10 «A double-minded man is unstable in all his ways.»

«A drop of ink will infuse itself over a glass full of clear water and discolour it.»

«A false accusation is worth than death.»

«A fault confessed is half redressed.»

«A fire will go out, if not attended to.»

«A fish trusting to the bait is caught by the hook.»

«A flattering mouth worketh ruin.»

«A fool cannot hold his tongue.»

«A foolish son is the calamity of his father.»

«A fool's voice is known by multitude of words.»

20 «After winter followeth summer, after night the day returneth, and after a great tempest a great calm.»

«A furnace purges the dross from gold and silver, and learning purges the mind from the alloy of error.»

«A good life hath but few days, but a good name endureth for ever.»

«A good name is better than a golden girdle.»

«A good name is better than precious ointment.»

«A good name is the proper effect and reward of goodness.»

«A guilty conscience needs no accuser, and a clear one fears none.»

«A guilty conscience is a perpetual torment.»

«A guilty conscience is the worst accuser.»

«A habit of keeping silence amidst a company of talkers pleases,and is praised when it is known that the silent one can speak well and to the purpose whenever speech is required.»

30 «A hypocrite is a ship in a storm.»

«A kind action is never lost»

«A library is true fairyland, a very palace of delight, a haven of repose from the storms and troubles of the world.»

«A lie has no legs, but scandulous wings.»

«A lion among ladies is a most dreadful thing.»

«A little leak will sink a great ship.»

«A little spark kindles a mighty fire.»

«A little wit is worth a deal of strength.»

«All arts and sciences owe their worth to the love of the beautiful, rather than the useful.»-*Wieland*

«All men», says Ruskin, «may enjoy, though few can achieve.»

40 All novelty is injury, because it defaces the present state of things.»-*Bacon*.

«All study is to be valued, not so much as an exercise of the intellect, as a discipline of humanity.»-*Bacon*.

«All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.»

«All true happiness is in the mind.»

«A man,» says Simonides, «cannot have any greater blessing than a good wife, any greater curse than a bad one.»

«A man of all trades is master of none.»

«A man's attire shows what he is.»

«A man's own good breeding, is the best security against other people's ill manners.»

«A man's pride shall bring him low.»

«A man who hath no sense of God or conscience, would you make such a one guardian to your child? If not, why guardian to the state?

50 «A man will turn over half a library to make one book.»

«A man without modesty is lost to all sense of honour and virtue.»

«A merry heart maketh a cheerful countenance.»

«An author enjoys his own work more than that of any other man.»

«A necessary act incurs no blame.» -*Cowper*.

«An empty sack cannot long stand upright.»

«An empty vessel may be filled with poison but a full one has no room for infusion.»

«An evergreen will soon run to bare stems and be covered with withered branches, unless it be pruned at the proper season.»

«An evil conscience breaks many a man's neck.»

«An evil conscience is the most unquiet companion.»

60 «An evil lesson is easily learned.»

«Anger and haste hinder good counsel.»

«Anger begins with folly, and ends with repentance.»

«A NICE man is a man of nasty ideas »

«An idle brain is Satan's workshop.»

«An idle dog will be mangy.»

«An idle soul shall suffer hunger.»

«Genius has been described as «an infinite capacity for taking pains.»

«An innocent mind can find comfort on a bed of thorns »

«An iron tool if never used, will corrode with rust.»

70 «An uncultivated garden will be overrun with weeds.»

«Any employment which is innocent,» says Paley, «is better than none.»

«A painted fire gives out no heat.»

«A penny saved is a penny gained.»

«A pin a day, a groat a year.»

«A pound in the pocket, is worth two in the book.»

«A prophet is not without honour, except in his own country and in his own house.»

«A rudder guides a ship whithersoever it wills.»

«As baggage is to an army, so is riches to virtue.»

«A ship blown by two winds is obedient to neither.»

80 A short and certain way to obtain the character of a reasonable and wise man is, whenever one tells you his opinion to comply with him.»

«As in a standing pool, worms and filthy creepers increase, so do evil and corrupt thoughts in the stagnant mind.» *Seneca.*

«As iron is corrupted by rust, so the mind is corrupted by idleness.»

«As is the workman such also is the character of his work.»

«As light promotes physical developement, so learning developes the moral virtues.»

«As man's genius to him, is woman's heart to her.»

«A soft answer turneth away wrath:
But grievous words stir up anger.»

«As Sleep is the brother of Death, thou must be careful to commit thyself to the care of him who is to awaken thee both from the Death of Sleep and from the Sleep of Death.

«A stitch in time saves nine.»

«A straight onward walk is more conducive to health, than one with frequent turnings.»

90 «As the bell is, so is the clapper.»

«As the clapper strikes, the bell vibrates.»

«As the crow is, so the egg will be.»

«As the twig is bent, the tree's inclined.»

«As you brew, so must you bake.»

«At Christimas play, and make good cheer,
For Christmas comes but once a year.»

«Attribute good motives to others whenever you can.»

«A very small incident will occasionally lead to the most brilliant results, and sometimes produce the most dismal misfortunes.»

«A willing heart makes nimble fingers.»

«A willing horse needs no spur.»

100 «A wise man's day is worth a fool's life.»

